

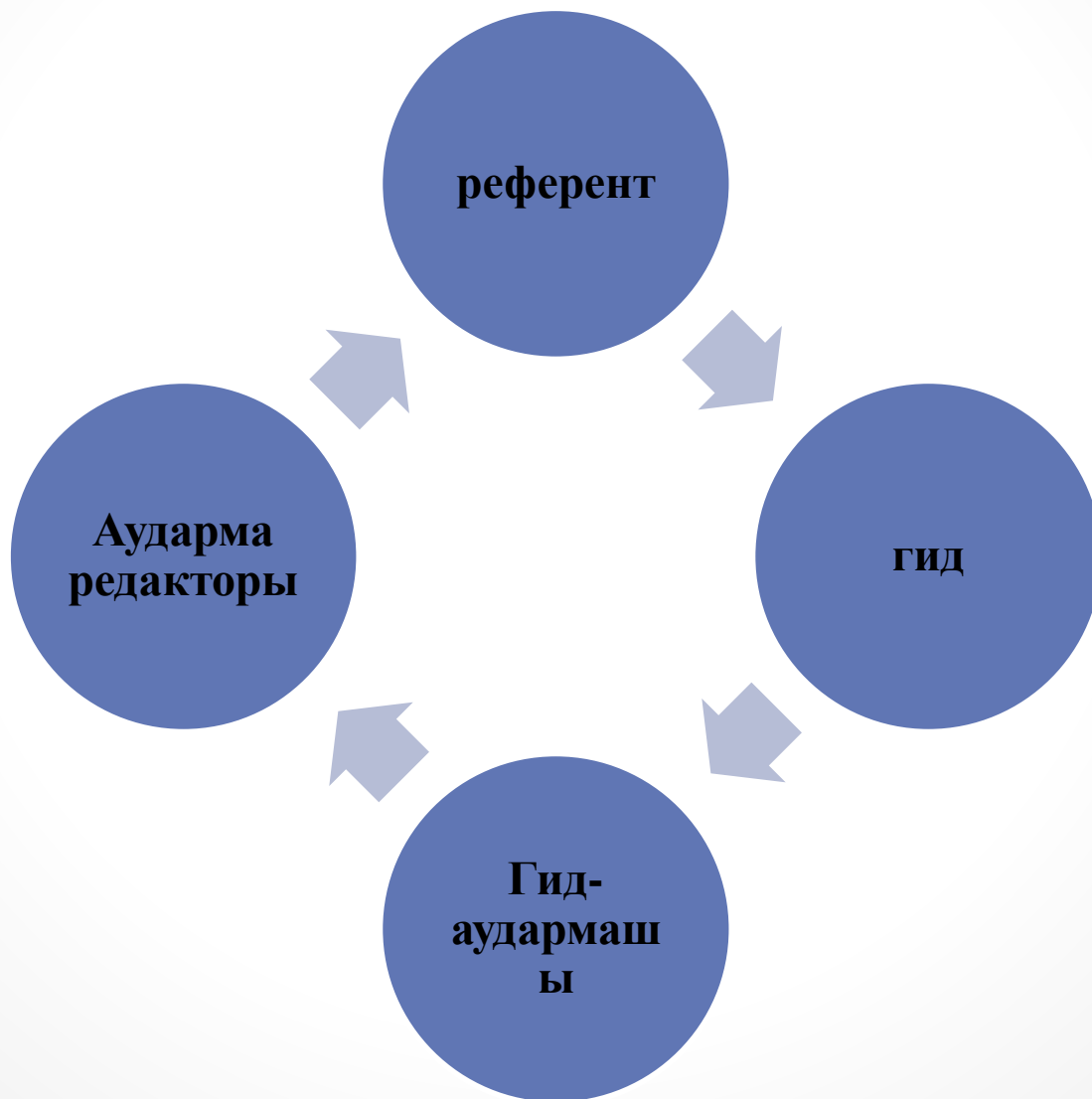


Қожа Ахмет Ясауи атындағы  
Халықаралық қазақ-түрік университеті  
Филология факультеті

**6B02335-Аударма ісі: ағылшын тілі  
БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ  
ӨЗІНДІК БАҒАЛАУ  
есебі**

2022-2023 оқу жылы

# МАМАННЫҢ ЛАУАЗЫМДАРЫНЫҢ ТІЗІМІ



# КӘСІБИ ҚЫЗМЕТ ФУНКЦИЯЛАРЫ МЕН ТҮРЛЕРІ

ауызша және жазбаша аударма жасау;

тіларалық қарым-қатынаста делдалдық қызмет атқару;

аударматану және филология салаларында зерттеулер жүргізу,

оқытылатын шет тілі және оның мәдениеті туралы кеңес беру;

ақпаратты мәтіндерді редакциялау және рефераттау

# КӘСІБИ ҚЫЗМЕТ ОБЪЕКТІСІ



# Аудармашыға тән жеке қабілеттер

**Лингвистикалық  
қабілеттер**

**Аналитикалық  
ойлаудың жоғары  
деңгейі мен  
коммуникация**

**Ақпараттың  
үлкен көлемін  
сақтау мүмкіндігі**

**Жылдам реакция**

**Эрудицияның  
жоғары деңгейі  
болуы**

**Сыпайылық,  
әдептілік,  
ұқыптылық**

**Зейінді  
шоғырландыру,  
зейінді болу  
қабілеті**

**Сөздік қорға бай**

# БББ ТҮЛЕГІНІҢ АТРИБУТТАРЫ

## Академиялық шеберлікті қалыптастырған

1. Таңдалған пән(дер) бойынша халықаралық деңгейде мойындалған терең және кең білім, түсінік және дағдылар қалыптастыру қабілеті;
2. Таңдалған пән(дер)ден тыс білім, түсінік және дағдыларды қалыптастыру қабілеті;
3. Зерттеу және іздену арқылы жаңа білім мен түсінікті қалыптастыруға қатысу қабілеті;
4. Өткен және қазіргі білім мен идеялардың мәнін түсіну қабілеті;
5. Интеллектуалдық қызығушылық және қалыптасқан түсінікке күмән келтіруге және жаңа идеяларға ашық болуға дайын болу қабілеті

## Сыни тұрғыдан ойлайды және эффективті коммуникатор

1. Тәуелсіз, тұжырымдамалық және шығармашылық ойлау қабілеті;
2. Проблеманы анықтау, дәлелдемелерді жинау, синтездеу және бейтарап талдау қабілеті;
3. Мүқият пікір алмасу, негізделген дәлелдер мен пайымдау қабілеті;
4. Әртүрлі мақсаттарда және әртүрлі контексте тиімді қарым-қатынас жасау қабілеті;
5. Өз бетінше және топтық жұмыс істеу қабілеті;

## Оқу және жеке дамуға бейім

1. Бағытталған және өз бетінше оқу арқылы өмір бойы білім алуға ашықтық және қызығушылық танытады;
2. Жеке басының күшті және әлсіз жақтарын білу қабілеті;
3. Өзіндік рефлексия, өзін-өзі тану және тұлғалық даму қабілеті

## Белсенді азаматтық ұстаным

1. Этикалық және моральдық мәселелерді біледі және бағалайды;
2. Әлеуметтік және мәдени әртүрлілікті біледі және бағалайды;
3. Әлеуметтік және азаматтық жауапкершіліктерді, жеке адамдар мен топтардың құқықтарын түсінеді;
4. Өмірдің барлық салаларында кәсіпкерлік пен көшбасшылық ұғымдарын түсінеді;
5. Инклюзивті қоғамдағы азаматтыққа дайын

**Түркістан облысы  
қоғамдық даму  
басқармасы "Жастар  
ресурстық орталығы"  
КММ**

**«Түркістан экскурсия  
бюросы» ЖШС (Turkistan  
Visit Centre)**

*Жұмыс берушілермен, мемлекеттік  
билік органдарымен, бизнес өкілдерімен  
байланыс*

**Түркістан қаласы, «Turkistan  
International Airport» ЖШС**

**Түркістан облысы «Туризм  
басқармасы»**

## «Оқытушы студенттер көзімен» онлайн-сауалнама мәліметі

### Білім беру сапасы бойынша қойылған сұрақтар:

1. Оқытушының оқыту әдістерін меңгеруі мен оқу материалын аудиторияға жеткізу шеберлігі қандай (ұсынылатын оқу материалының айқындығы мен нақтылығы)?
2. Лекция дәрістерінің тәжірибемен байланысы бар ма? (барлық дәрістің кәсіби бағыттылығы, кәсіби құзыреттерді дамыту)
3. Оқытушының сөйлеу мәдениеті (оқытушының сөйлеу мәдениеті шебер, анық, түсінуге жеткілікті, күрделі жерлерді түсіндіреді)
4. Оқытушының аудиториямен қарым-қатынас жасай білуі қандай (түсіндіре білуі, аудиторияның реакциясын қадағалауы, пікірталасты конструктивті арнаға аудару алуы)?
5. Оқытушы сабақтарда оқытудың интерактивті, инновациялық әдістерін (кейстер, тренингтер, диспуттар, іскерлік ойындар, дөңгелек үстелдер және т. б.) қолдана ма?
6. Оқытушының Сіздің біліміңізді бағалауы мен бағалау өлшемдерінің сипаты Сізді қанағаттандыра ма?
7. Алдағы уақытта Сізде болатын пәндерден осы оқытушы сабақ бергенін қалайсыз ба?
8. Дәріс пәннің оқу бағдарламасына сәйкес жүргізілді ма (лекция және практикалық материалдары силлабусқа сәйкестілігі, аралық бақылау мен өзіндік жұмыс сұрақтарының аудиторияда өткен дәрістердің мазмұнына сәйкестілігі) ?
9. Оқытушы тарапынан дәріске қажетті оқу-әдістемелік материалдар жеткілікті берілді ма?

№	Кафедра	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Орташа
1	Ағылшын филологиясы және аударма ісі	4,66	4,64	4,64	4,63	4,62	4,64	4,57	4,65	4,64	4,63



# Сауалнамалар (білімгерлердің, жұмысберушілердің, түлектердің, басқа да қызығушы тараптардың)

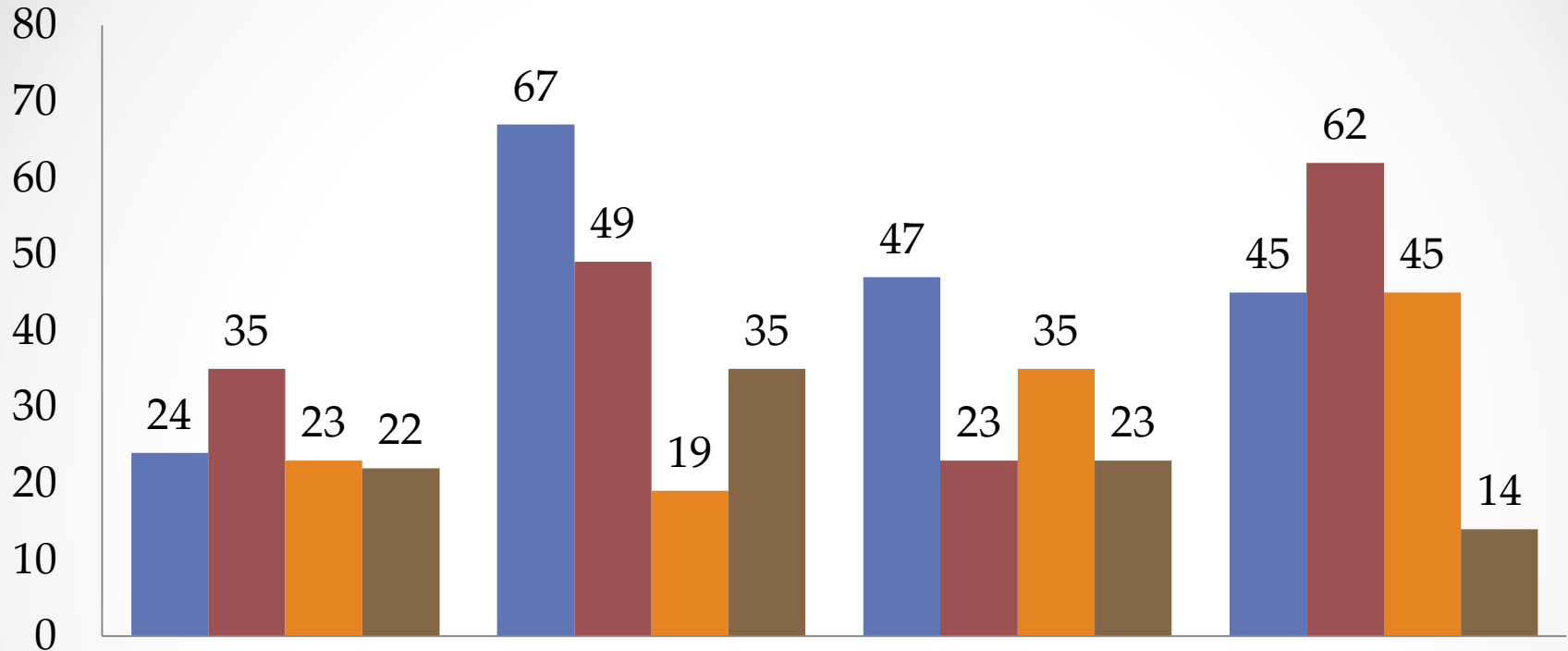
## нәтижелерінде қосылған пәндер тізімі

*1. Visual Press and Film Translation  
(Баспасөз бен фильмдердің көрнекі  
аудармасы)*

*2. Іскерлік корреспонденция  
аудармасы*

*3. Ақпараттық газет мәтіндерін оқу  
және аудару*

# Білімгерлер контингенті

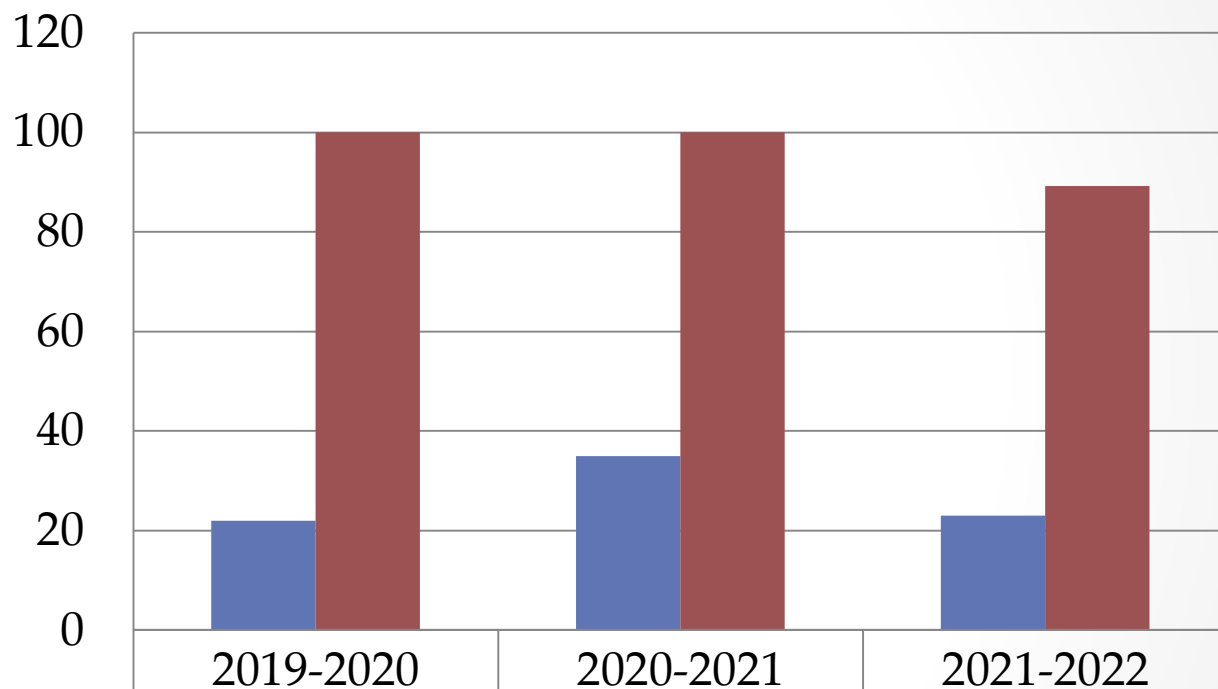


2019-2020 жалпы студент саны 104  
2020-2021 жалпы студент саны 170  
2021-2022 жалпы студент саны 128  
2022-2023 жалпы студент саны 166

■ 1-курс ■ 2-курс ■ 3-курс ■ 4-курс

6B02335 Аударма ісі: ағылшын тілі ББ бойынша 4 студент Алтын белгі иегері, 1 студент үздік аттестат иегері, 7 студент Ясауи республикалық олимпиадасының жүлдегері (4.1 қосымша)

# Түлектердің жұмысқа орналасу нәтижелері



■ Бітіруші студент саны	22	35	23
■ Жұмысқа орналасу пайыздық көрсеткіші	100	100	89.2

# Соңғы 3-5 жылда ББ қатысқан рейтинг нәтижелері

Рейтинг атауы	2019	2020	2021
<i>Атамекен</i>	34/4	34/4	2/33-
<i>НААР/НКАОКА</i>	-	-	17/11

## БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫ РЕЙТИНГ КӨРСЕТКІШТЕРІНІҢ МОНИТОРИНГІ (НКАОКО, НААР)

№	Шифр	Мамандық атаулары	2021	2020	2019	2018		2017	
			НААР	НААР	НААР	НАОК О	НААР	НКАО КО	НААР
			Орын	Орын	Орын	орын	Орын	Орын	Орын
23.	5B0207006B023 35	Аударма ісі	17/11	-	-	-	-	-	-

# БББ пәндері

## Міндетті пәндер 2022-2023

- Шетел тілі (A2)
- Ақпараттық-коммуникациялық технологиялар (ағылшын тілінде)
- Ағылшын тілінің практикалық фонетикасы
- Аударма ісіне кіріспе
- Ағылшын тілі (B2 деңгейі)
- Саяси мәтіндер аудармасы
- Аударма практикасы I
- Ағылшын тілінде тыңдау және сөйлеу I
- Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі
- Аударма практикасы II
- Ағылшын тілінің тарихы

- Ағылшын тілінің лексикологиясы
- Жазбаша және ауызша аударма
- Ағылшын тілінің теориялық грамматикасы
- Әдеби шығармаға стилистикалық талдау
- Ағылшын тілінің стилистикасы
- Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы
- Көркем аударма машығы
- Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері

## Міндетті пәндер 2023-2024

- Шетел тілі (A2)
- Аударма ісіне кіріспе
- Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы I
- Үйден оқу машығы A2
- Ағылшын тілі (B1)
- Ізбе-із және ілеспе аударма машығы I
- Үйден оқу машығы B1
- Ағылшын тілінің практикалық грамматикасы II
- Жазбаша аударма машығы
- Ағылшын тілі B2
- Үйден оқу машығы B2
- Ауызша аударма машығы

- Ағылшын тілі C1
- Ізбе-із және ілеспе аударма машығы II
- Аударма теориясы
- Үйден оқу машығы C1
- Ағылшын тілінде оқу және жазу II
- Аударма ісіндегі зерттеу әдістері
- Ағылшын тілінің теориялық грамматикасы
- Ізбе-із және ілеспе аударма машығы III

## Таңдау пәндері 2022-2023

- Ағылшын тілін арнайы мақсатта оқыту
- Ауызша аударма практикасы
- Тілді академиялық мақсатта оқыту
- Кәсіби бағытталған шетел тілі
- Ағылшын тілі С1
- Тілдік қарым-қатынас бойынша практикум
- Аударма практикасы III
- Ағылшын тілінде әдеби шығармашылық (эссе)
- Ағылшын лингвистикасы
- Ағылшын тілінің синхронды аударма практикасы I
- Аударма әдістемесі (тәсілдері)
- Ағылшын тілінің синхронды аударма практикасы II
- Арнайы филологияға кіріспе
- Классикалық филология
- Ағылшын лингвистикасы
- Ағылшын тілінде мәтінді оқу және сөйлеу
- Ағылшын және американ әдебиеті
- Ағылшын баспасөз тілі
- Лингвоелтану
  - Ағылшын тілін оқытудағы ақпараттық технологиялар
  - Арнайы пәндерді оқыту теориясы мен әдістемесі
  - Теориялық және қолданбалы лингвистика
  - Ағылшын әдебиетін ақпараттық технологиялар арқылы үйрету
  - Ағылшын тілінің теориялық фонетикасы
  - Ақпараттық технологиялар арқылы аударма әдістері (тәсілдері)
  - Аударма теориясы
  - Ағылшын фольклоры
  - Коммуникативті мәдениет

## Таңдау компоненті 2023-2024

- Ақпараттық аударма практикасы
- Саяси мәтіндер аудармасы
- Ағылшын тілінің стилистикасы
- Іскерлік шет тіліндегі аударма
- Дипломатиялық хаттар мен құжаттар аудармасы
- Ағылшын тілін арнайы мақсатта оқыту
- Кинофильм тілі
- Ағылшын тілінде тыңдау және сөйлеу II
- Газет мәтіндерін оқу практикумы
- Public speaking and Presentation skills
- Media and Digital Literacy
- Visual Press and Film Translation (Баспасөз бен фильмдердің көрнекі аудармасы)
- Іскерлік корреспонденция аудармасы
- Ақпараттық газет мәтіндерін оқу және аудару

# SWOT Анализ

## **S (strenght)-Күшті жақтары**

1. Қазақстан ЖОО рейтингінен 34/4 (2020 ж), 33/2 (2021ж) орын иеленуі
2. Студенттердің «Аударма ісі» ББ бойынша республикалық пәндік олимпиадалардан жетістіктері
3. Аударма ісі ББ –н таңдаушы студенттердің артуы
4. Түлектердің жұмысқа орналасу нәтижелері көрсеткішінің өсуі



## **W (weakness)-әлсіз жақтары**

1. Аударма ісі маманы үшін аса қажетті материалдық базаның болмауы.
2. Аудармашы ББ бойынша маманд тапшылығы
3. Мамандық бойынша кәсіби оқу-әдістемелік, оқу-құралдарының аздығы.
4. Түркістан қаласында студенттердің тәжірибеден өтуіне мекемелердің аздығы

## **T (threat) – қауіпті жақтары**

1. Автоматты аударма құралдарының қолданысқа енуінен, мамандарға деген сұраныстың азаюы;
2. Айлықтың аз болу себебінен мамандыққа қажетті кәсіби/практик аудармашының келмеуі
3. ББ бойынша (қазақ-ағылшын) кәсіби оқу-әдістемелік, оқу-құралдарының аздығы, сапалы білім беруде оқытушының мүмкіндіктерін шектейді

## **O (opportunity)-қолайлы жақтары**

-Туризмнің дамуы  
Үштілді аудармашыларға сұраныстың артуы  
Білім беру қызметі мен түлектердің бәсекеге қабілетті болуы;  
Оқытушылардың біліктілігін арттыру;  
4 курс студенттерін практикадан өзге қалаларда өткізуге жағдай жасау

